



UNIVERSIDAD  
**COMPLUTENSE**  
MADRID

Proyecto de Innovación  
Convocatoria 2023/2024

Nº de proyecto 245

Competencias digitales transversales para las filologías:  
hacia un laboratorio de filologías digitales

Responsable del Proyecto:

Dra. Amelia Sanz

Facultad de Filología

Vicedenato de Digitalización y Prácticas

## 1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

El proyecto ha propuesto incorporar a la enseñanza-aprendizaje en la Facultad de Filología la utilización transversal de herramientas y programas informáticos que promuevan en nuestros estudiantes un desarrollo de competencias metalingüísticas y metaculturales fundamentales hoy para su futura integración en los espacios profesionales.

Hemos identificado y puesto a prueba diferentes herramientas con el fin de seleccionar aquellas que son más útiles para la docencia en Filología, de forma que puedan pasar a formar parte del catálogo de recursos, servicios y formaciones del *Laboratorio de Filologías Digitales*.

Así, el objetivo general del proyecto ha consistido en transversalizar el uso de las herramientas y metodologías digitales seleccionadas para el trabajo con textualidades y materiales digitales con el fin de desarrollar las competencias filológicas de los estudiantes en lo que se refiere a los soportes y a los contenidos electrónicos.

Los objetivos concretos que nos marcamos fueron los siguientes:

- Identificación de las capacitaciones que el uso de estas herramientas favorece en las cuatro áreas seleccionadas para este año: (1) Análisis de producciones orales, (2) Edición digital, (3) Análisis cuantitativo de textos, (4) Análisis cualitativo de textos.
- Profundización y extensión del uso de estas herramientas y metodologías en diferentes niveles y disciplinas de Filología, con el fin de analizar la viabilidad de su integración.
- Decisiones sobre los softwares/herramientas que la Facultad y/o la UCM debe adquirir para la continuidad del trabajo docente e investigador.
- Construcción del espacio *toolkit* del Laboratorio de Filologías Digitales.
- Capacitación de los estudiantes para que ellos puedan poner de poner en práctica lo aprendido en la universidad, en sus espacios profesionales y en beneficio de la sociedad.

Para ello nos planteamos los siguientes objetivos específicos:

- 1) Plan de formación del nuevo profesorado participante en el proyecto.
- 2) Identificación de herramientas aptas para la consecución de los objetivos citados.
- 3) Creación de NOOCS relacionados con las cuatro áreas seleccionadas para este año:  
(1) Análisis de producciones orales, (2) Edición digital, (3) Análisis cuantitativo de textos, (4) Análisis cualitativo de textos.
- 4) Creación de la página *Caja de herramientas del filólogo* en el espacio virtual del Laboratorio de Filologías Digitales.
- 5) Valoración del trabajo realizado, tanto por lo que respecta al desarrollo de propuestas como a la aplicación de las mismas, con publicaciones de buenas prácticas.

## 2. Objetivos alcanzados

- 1) Plan de formación del nuevo profesorado participante en el proyecto:
  - Se realizaron talleres de formación específicos para el profesorado del proyecto (27-10-23 y 14-11-23).
  - Miembros del proyecto participaron en la [Semana de las TICs de enero 2024](#) y en la [Semana de las TICs de mayo 2024](#) organizadas en la Facultad de Filología
- 2) Se identificaron las herramientas aptas para la consecución de los objetivos citados, tal como aparece desarrollado en la Sección 4 de este informe: Actividades desarrolladas.

3) Creación de NOOCS relacionados con las cuatro áreas seleccionadas para este año: dadas las dificultades que tuvimos ese primer año de implantación de la modalidad Premium de Moodle en la UCM, y al haber comprobado que la formación de los docentes para realizar NOOCS eficaces y bien diseñados no habría sido posible en los tiempos del Proyecto, decidimos abandonar la construcción de NOOCS, en favor de la producción de videotutoriales y de su publicación en el canal de YouTube de la Facultad de Filología, y dentro de la página web de la Facultad como *Caja de herramientas del filólogo*: una iniciativa que se ha revelado de éxito a juzgar por el número de visualizaciones de los vídeos (a fecha julio 2024), tal como detallamos a continuación.

4) Creación de la página [Caja de herramientas del filólogo](#) en el espacio virtual del Laboratorio de Filologías Digitales con los siguientes materiales:

- Miriam Llamas, [ATLAS.ti Web: un programa para el análisis cualitativo/cuantitativo de texto](#) (139 visualizaciones)
- Manuel Sevilla, [Documentos de Google Drive aplicados a la docencia](#) (62 visualizaciones)
- Rafael Negrete, [Herramientas de escritura creativa: los mapas mentales](#) (160 visualizaciones)
- Iciar Nieva, [H5P: una herramienta para crear y compartir contenido interactivo](#) (103 visualizaciones)
- Myriam Huescar, [Instagram en la didáctica de lenguas: el caso de @aprender frances mola](#) (55 visualizaciones)
- Silvano Carrasco, [Medial: subir videos grabados con la webcam del ordenador](#) (42 visualizaciones)
- Salud María Jarillo, [Omega T, enseñar e investigar con una herramienta de los traductores profesional](#) (93 visualizaciones)
- Fabrizio Ruggeri, [Padlet: una herramienta para colaborar y compartir de manera interactiva](#) (90 visualizaciones)
- Miguel Jiménez, [Praat: una herramienta para el análisis del habla](#) (139 visualizaciones)
- Silvano Carrasco, [Pumukit: una herramienta para subir videos en Moodle](#) (68 visualizaciones)
- María Goicoechea, [Introducción a la ficción interactiva con Twine](#) (67 visualizaciones)
- Victoria Martín de la Rosa y María Cristina Calle Martínez, [Voice Thread: una herramienta para grabar y comentar con audio, video y texto](#) (118 visualizaciones)
- Inés Pérez, [Voyant Tools: una herramienta para el análisis cuantitativo de texto](#) (447 visualizaciones)

5) Valoración del trabajo realizado, tanto por lo que respecta al desarrollo de propuestas como a la aplicación de las mismas:

- publicación de la memoria en Docta Complutense,
- participación en la Jornada Innova de la Facultad de Filología el 13 de diciembre 2024, con presentación y póster.
- propuesta de participación en APRENDETIC (2025): resultados del pre-test y post-test sobre competencias digitales de nuestros estudiantes.

### 3. Metodología empleada en el proyecto

1. Reunión inicial para la presentación del proyecto y la creación de grupos de trabajo (29-9-23 y 6-10-24)

Se crearon los siguientes grupos de trabajo:

- Grupo de coordinación: Amelia Sanz, Vicedecana de Digitalización y Prácticas, y Fabrizio Ruggeri, Delegado de la Decana para las Tecnologías y Campus Virtual de la Fac. de Filología.

- Grupo de apoyo: Víctor Ramos, técnico de audiovisuales, Fabrizio Ruggeri, coordinador de Campus Virtual de la Facultad de Filología, Mercedes Villar
- Grupo de producción: todos los profesores participantes en el proyecto.
- Grupo de control de calidad: integrantes del Grupo de Coordinación, Jorge Arús (Vicedecano de Tecnologías precedente), Icíar Xinling Nieva, becaria TIC de la Facultad de Filología y estudiantes

Siguiendo los principios básicos de *Design Thinking*, se trabajaron los objetivos esenciales del proyecto, se seleccionan los campos de trabajo por parte de cada uno de los miembros del proyecto, se fijan prioridades de formación, así como la agenda de trabajo.

2- Impartición de talleres para todo el grupo.

- Taller sobre herramientas seleccionadas (27-10-23): repertorios de herramientas digitales, herramientas para el análisis fonético y fonológico de las producciones orales, herramientas para la edición digital crítica y creativa, herramientas para el análisis cuantitativo de textos.
- Taller sobre grabación de vídeos (14-11-23):
  - Amelia Sanz: consejos para la grabación de vídeos.
  - Fabrizio Ruggeri: comparativa de herramientas de grabación.
  - Víctor Ramos: vídeo-lección de cómo utilizar CLIPCHAMP

3- Desarrollo de las experiencias en el primer cuatrimestre:

- Discusión y propuestas de pre-test sobre competencias digitales.
- Realización de pre-test.
- Desarrollo y propuesta en clase de actividades didácticas por parte de los profesores participantes en el proyecto.

4- Desarrollo de las experiencias en el segundo cuatrimestre:

- Realización de pre-test y post-test.
- Desarrollo y propuesta en clase de actividades didácticas por parte de los profesores participantes en el proyecto.
- Grabación de videotutoriales por parte de los profesores, y post-edición de los vídeos de cara a la integración en el Laboratorio de Filologías Digitales.

5- Evaluación de calidad de los materiales y publicación (mayo 2024).

6- Jornada de cierre del proyecto (4-7-24): junio 2023 (todos, liderados por el grupo de coordinación): se compartieron impresiones sobre el trabajo realizado, destacando los puntos fuertes y débiles de la metodología llevada a cabo, así como de los resultados, de cara a mejorar el trabajo en futuros proyectos INNOVA Gestión-Calidad.

7- Presentación de resultados:

- Elaboración y publicación de la memoria del proyecto en Docta Complutense
- Presentación de resultados en la Jornada INNOVA de la Facultad de Filología prevista para el 25 de noviembre 2024.
- Escritura de un artículo sobre "Desarrollo de la competencia digital en Educación Superior", basado en la experiencia del Proyecto INNOVA 245, y propuesta del mismo a una revista *peer review* de Humanidades digitales y/o de Formación del Profesorado.

#### 4. Recursos humanos

Jorge Arús Hita (Dept. de Estudios Ingleses)

María Cristina Calle Martínez (Dept. de Estudios Ingleses)

Silviano Carrasco (Dept. de ERFITEI)

Ignacio Casajús Setién (estudiante)

Carmen Chacón García (Dept. de Estudios Ingleses)

María Goicoechea de Jorge (Dept. de Estudios Ingleses)

Myriam Huéscar Villa (Dept. de Lenguas Modernas, Univ. de Murcia)

Salud María Jarilla Bravo (Dept. de ERFITEI)

Miguel Jiménez Bravo Bonilla (Dept. de Lingüística)  
Miriam Llamas Ubieto (Dept. de Filología Eslava y Alemana)  
Victoria Martín de la Rosa (Dept. de ERFITEI)  
Carmen Méndez García (Dept. de Estudios Ingleses)  
Eunjin Moon (estudiante)  
Rafael Negrete Portillo (Dept. de ERFITEI)  
Iciar Xinling Nieva Soto (becario de Campus Virtual y Web)  
Begoña Núñez Perucha (Dept. de Estudios Ingleses)  
Inés Pérez Fresno (Dept. de ERFITEI)  
Víctor Ramos Navarro (técnico audiovisual)  
Fabrizio Ruggeri (Dept. de ERFITEI)  
Julia Sevilla Muñoz (Dept. de ERFITEI)  
Manuel María Sevilla Muñoz (Dept. de Lenguas Modernas, Univ. de Murcia)  
Sandra Aparecida Teixeira (Dept. de ERFITEI)  
Mercedes Villar (técnico informática)

## 5. Desarrollo de las actividades

En la **primera sesión de trabajo** (29-9-23) y a partir de una metodología *design thinking*, realizamos un diagnóstico de necesidades sobre las competencias digitales de nuestros estudiantes de Filología, partiendo de dos documentos esenciales:

- European Commission (2017) [DigComp 2.1: The Digital Competence Framework for Citizens with eight proficiency levels and examples of use.](#)
- European Commission (2016), [EU digital competence framework for citizens.](#)

Concluimos que las necesidades básicas eran las siguientes: formación en competencias informáticas/ofimáticas básicas; herramientas para la mejora de la pronunciación, para el trabajo de la producción oral, la fonética y fonología; habilidades digitales en seguridad, organización, productividad; métodos para el estudio de la percepción de los textos por parte de los estudiantes, la comprensión de estructuras textuales e identificadores de registro lingüístico; la digitalización de textos y OCR; aprender a organizar ideas, textos; aprender a editar vídeo, audio, imagen; aprender a buscar datos lingüísticos.

Propusimos una serie de acciones posibles como pueden ser las siguientes: trabajo con corpus paralelos; exploración de categorías, frecuencias y colocaciones; descubrimiento de qué herramientas existen y manejo de herramientas por parte del estudiante; exploración del uso de IA generativa para la escritura creativa; promoción de aplicaciones interesantes de la IA; ayuda para que los alumnos saquen el máximo partido a las aplicaciones de escritura básicas (Word, ppt); creación de tutoriales en español para herramientas de edición digital como PubCoder o Twine; utilización de herramientas para generar conversaciones digitales; introducción de estas cuestiones de forma sistemática en el aula y en el entorno de Campus Virtual; recopilación de información sobre lo que aportan las herramientas cuantitativas y cualitativas en comparación con el aprendizaje sin ellas; introducción del uso de herramientas nuevas.

Tomamos en consideración y sometimos a análisis las siguientes herramientas: [Adobe Indesign](#), [Canva](#), [LaTeX](#) para edición de textos; incorporación de IA en herramientas habituales (Word, Google Docs) o buscadores (Bing, Clarivate), herramientas para resumir o parafrasear, [R para análisis de datos](#); [Praat](#), [Voicethread](#) y [Audacity](#) para fonética; [Pavlovia](#) para distribuir experimentos; [Voyant Tools](#), [Sketch Engine](#) y [Word Smith](#) para análisis cuantitativo; [Atlas Ti](#) para análisis cualitativo; [OmegaT](#) y [TMX editor](#) para la traducción asistida; [Zotero y Refworks](#) como gestores

bibliográficos; [Imindmap](#) para mapas mentales; [Twine](#) como herramientas de escritura creativa; Nearpod, Bunccee, Celtx como herramientas para la dinamización del aula.

**En una segunda etapa** tras este análisis y atendiendo principalmente a las dificultades de financiación de las herramientas y a su grado de amigabilidad como principales escollos, seleccionamos las siguientes herramientas: [Praad](#), [Voicethread](#) y [Audacity](#); [Voyant Tools](#) y [Sketch Engine](#); [Atlas Ti](#) Cloud; [OmegaT](#); Medial y Pumukit, [H5P](#), Drive.

Realizamos un análisis comparativo de herramientas para grabación de vídeos educativos que brevemente resumimos aquí:

**CAMTASIA** es un programa obsoleto, muy pesado y de pago.

**OBS** es gratuito, está entre las [TOP Tools for Learning](#) y lo utilizan los técnicos de audiovisuales, pero tiene un interfaz poco amigable; tiene puntero, fuentes que queremos capturar, dispositivos como una cámara.

**CLIPCHAMP** es ofrecido de serie con Windows 11 bajo suscripción a Microsoft 365; tiene ya muchos videotutoriales en español (y en inglés); sirve para vídeos de un máximo 30 minutos. Por estas razones, seleccionamos esta herramienta para la grabación de vídeos de cara a la *Caja de herramientas del filólogo*.

**SCREENPAL** es muy interesante porque ofrece muchas herramientas de edición pero, aunque los precios no sean altísimos, hay que descargarse el software y comprar licencias varias y variadas, pues solo son gratis los primeros 15 minutos de vídeo; resulta muy intuitivo, con una resolución de 720, aunque no recoge audio de la web.

**SNAGIT** ofrece una licencia de prueba por 15 días y también está en español, pero cuesta 32,46 euros +IVA (de 10 a 24 licencias, cada una); permite comentar el vídeo y dibujar en pantalla.

**MMHMM** es la última herramienta en el mercado y con unas funcionalidades asombrosas, pero está más orientado a empresas, también en español.

**En tercer lugar**, gracias a los **resultados del pre-test y post-test** (véase Anexo I y II) realizados en cada una de las asignaturas con el fin de medir el grado de adquisición y mejora de las competencias digitales de nuestros alumnos gracias a la utilización de las herramientas y métodos utilizados, realizamos el siguiente análisis. Las preguntas del pre-test se realizaron basándose en encuestas y resultados contenidos en artículos (publicados en revistas académicas *peer review*) enfocados al desarrollo de competencias digitales de estudiantes, retos y logros para el desarrollo de la competencia digital en Educación Superior y percepción de los estudiantes sobre el uso de recursos y herramientas digitales

**1.Número de encuestados:** en el pre-test 180 estudiantes; en el post-test, 96 estudiantes. El 80% de los estudiantes tiene entre 18 y 22 años; 80% son estudiantes de la UCM, el 20% de la Universidad de Murcia; 80% de sexo masculino, 20% de sexo femenino.

**2.Resultados más relevantes:** los estudiantes encuestados se han dado cuenta de que su competencia digital, en muchos aspectos, es bastante menor de lo que creían; eso es muy positivo porque les lleva a la conclusión de que todavía no dominan aspectos importantes para cursar una carrera de Filología y que sería importante mejorarlos. Notamos una mejoría de competencia digital en la percepción de los estudiantes en los siguientes campos: navegar y buscar información y contenido digital (preguntas 2 y 3 de los tests); capacidad de compartir materiales a través de tecnologías digitales y trabajar colaborativamente a través de ellas (pregunta 5 y 6); saber identificar propias lagunas en competencias digitales (pregunta 12); poder hacer un uso creativo y/o innovador de las tecnologías (pregunta 13).

Las carencias más importantes detectadas por los docentes y los mismos estudiantes están relacionadas con a) la programación y el manejo de programas

enfocados a ella, b) derechos de autor, licencias de uso y ética, c) saber valorar la fiabilidad de las fuentes.

Resaltamos que es la primera vez que se hacen unas encuestas de este tipo en la Facultad de Filología, y los resultados pueden ser la base para próximas experiencias sobre el tema en cuestión.

### **3.Conclusiones:**

- Los tests evalúan la percepción de los estudiantes, no enfocan a los hechos/saberes. Si queremos evaluar de manera fiable la competencia digital, tenemos que enfocar las preguntas en las competencias de las asignaturas y diseñar test que sean no solo de tipo cualitativo sino también de tipo cuantitativo.

- Habrá que evaluar con atención, para una eventual 2ª fase (curso 25-26), la cantidad y la tipología de las preguntas de las encuestas, con el objetivo de tener datos más concretos. Para ellos, necesitaríamos en el equipo a alguien con conocimientos estadísticos para tratar mejor los datos, como también contar con profesores de todas las asignaturas en diferentes áreas para los distintos niveles.

- Hay varios problemas relacionados con los tiempos: a) las asignaturas son cuatrimestrales, lo cual limita mucho la acción sobre las competencias; b) los estudiantes, en general, tienen una baja resistencia a la frustración, sin embargo, para la adquisición de competencias digitales, ese aspecto es fundamental; c) cuando los docentes trabajan con herramientas y recursos de una cierta complejidad, muchos estudiantes pierden tiempo en luchar con/contra la herramienta; por eso proponemos herramientas escalables en las que pueden ascender rápidamente y producen un gran empoderamiento.

**4.Detección de necesidades** para futuros proyectos: a) incluir formación en derechos de autor y licencias; b) desarrollar formación en ofimática básica; c) explicar diferencias entre bases de datos/web, programa/aplicación, trabajar en escritorio/ en la nube, trabajar con archivos descomprimidos/comprimidos, fuentes fiables/no fiables, uso razonable, oportuno y seguro de la IA generativa.

De cara al profesorado, sería aconsejable trabajar para aumentar la competencia digital en la creación de videotutoriales y actividades didácticas con herramientas y recursos digitales. Antes de grabar un video, los docentes tendrían que reflexionar siempre sobre para qué y para quién grabarlo, evaluar con atención la duración del mismo y darse cuenta de que el tiempo de atención de los estudiantes, en estos últimos 3-4 años ha cambiado muchísimo. Por todo eso, hemos llegado a la conclusión de que, para elaborar un buen proyecto para evaluar/aumentar las competencias digitales de los estudiantes habrá que trabajar, mucho y bien, en las competencias digitales del profesorado.

## 6. Anexos I y II

## Anexo I

Competencias digitales transversales para las filologías: hacia un Laboratorio de Filologías Digitales. Proyecto INNOVA 245. Pre-test

Las respuestas a este formulario son completamente anónimas. Gracias por la colaboración

\* Indica que la pregunta es obligatoria

---

Edad \*

---

Género \*

*Marca solo un óvalo.*

Femenino

Masculino

Otro

Asignatura \*

---

Universidad a la que se pertenece \*

*Marca solo un óvalo.*

Universidad Complutense de Madrid

Universidad de Murcia

1. ¿Con qué frecuencia usas cada uno de estos dispositivos en contextos académicos? \*

*Marca solo un óvalo por fila.*

	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
Ordenador	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tableta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Móvil	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

2. Para navegar, buscar y filtrar datos, información y contenidos digitales \*

*Marca solo un óvalo.*

- Nunca tengo problemas
- Casi nunca tengo problemas
- A veces tengo problemas
- Casi siempre tengo problemas
- Siempre tengo problemas

3. Soy capaz de evaluar la fiabilidad de datos, información y contenidos digitales \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

4. Puedo trabajar con programas para el manejo de datos, información y contenidos digitales (por ej. programas estadísticos o de tratamiento del lenguaje) \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

5. Sé compartir materiales a través de tecnologías digitales (plataformas virtuales, herramientas y recursos digitales, redes sociales, dispositivos móviles...) \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

6. Soy capaz de trabajar colaborativamente a través de las tecnologías digitales (plataformas virtuales, herramientas y recursos digitales, redes sociales, dispositivos móviles...) \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

7. Puedo desarrollar e integrar contenidos digitales (texto, imagen, audio...) en diferentes entornos \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

8. Conozco los derechos de autor (copyright) y las licencias de propiedad intelectual \*

*Marca solo un óvalo.*

- Muy bien
- Bien
- Bastante
- Poco
- Nada

9. Tengo conocimientos de programación \*

*Marca solo un óvalo.*

- Muy buenos
- Buenos
- Básicos
- Muy escasos
- Nulos

10. Sé proteger mi privacidad y la seguridad de los dispositivos que uso en contextos digitales

*Marca solo un óvalo.*

- Muy bien
- Bastante bien
- Poco
- Muy poco
- 

11. Sé resolver los problemas técnicos de mis dispositivos digitales \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

12. Sé identificar mis lagunas en competencias digitales \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

13. Hago un uso creativo y/o innovador de la tecnología digital \*

Marca solo un óvalo.

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

14. Las dificultades que tengo con herramientas y recursos digitales están relacionados con \*

Marca solo un óvalo por fila.

	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
Creación y edición de textos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Creación y edición de imágenes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Creación y edición de audio	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Creación y edición de vídeo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Creación y edición de material multimedia (ppt, e-book, web, etc.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Búsqueda de bibliografía	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Análisis de textos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Herramientas de	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

traducción

---

Otras

---

15. Para mis necesidades académicas (buscar, comprobar y compartir información, profundizar los temas de la asignatura...) uso

*Marca solo un óvalo por fila.*

	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
Blog, Wikis y páginas web de la Red	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Redes sociales	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Video tutoriales de canales abiertos gratuitos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales de las asignaturas en el CV	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales de la Biblioteca UCM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales en Páginas de instituciones académicas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales digitalizados por compañeros y amigos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Libros comprados	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otras	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

16. Las herramientas, aplicaciones y recursos que uso para los trabajos de mis asignaturas en mi Facultad son (enumerar)

---



---



---



---



---

17. Respecto a las competencias lingüísticas/culturales en esta asignatura, mis mayores dificultades están relacionadas con

*Marca solo un óvalo por fila.*

	Muchas dificultades	Bastantes dificultades	Algunas dificultades	Pocas dificultades	Ninguna dificultad
Comprensión escrita	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Producción escrita	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensión oral	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Producción oral	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Interacción oral	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pronunciación	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Competencia fonética/fonológica	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Competencia léxica	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Competencia gramatical	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Análisis de textos y documentos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Competencia Intercultural	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

18. En mi opinión, las herramientas y recursos digitales más útiles para el aprendizaje y los trabajos de esta asignatura son

*Marca solo un óvalo por fila.*

	Imprescindibles	Muy útiles	Bastante útiles	Poco útiles	Nada útiles
Blog, Wikis y páginas web de la Red	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Redes sociales	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Video tutoriales de canales abiertos gratuitos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales de las asignaturas en el CV	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales de la Biblioteca UCM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales en Páginas de instituciones académicas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales digitalizados por compañeros y amigos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Libros comprados	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otras	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

---

Anexo II

Competencias digitales transversales para las filologías: hacia un Laboratorio de Filologías Digitales. Proyecto INNOVA 245. Post-test

Las respuestas a este formulario son completamente anónimas. Gracias por la colaboración

\* Indica que la pregunta es obligatoria

---

Edad \*

---

Género \*

*Marca solo un óvalo.*

Femenino

Masculino

Otro

Asignatura \*

---

Universidad a la que se pertenece \*

*Marca solo un óvalo.*

Universidad Complutense de Madrid

Universidad de Murcia

1. ¿Con qué frecuencia has usado cada uno de estos dispositivos en contextos académicos? \*

*Marca solo un óvalo por fila.*

	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
Ordenador	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tableta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Móvil	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

2. Para navegar, buscar y filtrar datos, información y contenidos digitales \*

*Marca solo un óvalo.*

- No he tenido ningún problema
- Casi nunca he tenido problemas
- A veces he tenido problemas
- He tenido casi siempre problemas
- He tenido siempre problemas

3. He sido capaz de evaluar la fiabilidad de datos, información y contenidos digitales \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

4. He podido trabajar con programas para el manejo de datos, información y contenidos digitales (por ej. programas estadísticos o de tratamiento del lenguaje) \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

5. He sabido compartir materiales a través de tecnologías digitales (plataformas virtuales, herramientas y recursos digitales, redes sociales, dispositivos móviles...) \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

6. He sido capaz de trabajar colaborativamente a través de las tecnologías digitales (plataformas virtuales, herramientas y recursos digitales, redes sociales, dispositivos móviles...) \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

7. He podido desarrollar e integrar contenidos digitales (texto, imagen, audio...) en diferentes entornos \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

8. Conozco los derechos de autor (copyright) y las licencias de propiedad intelectual \*

*Marca solo un óvalo.*

- Muy bien
- Bien
- Bastante
- Poco
- Nada

9. Tengo conocimientos de programación \*

*Marca solo un óvalo.*

- Muy buenos
- Buenos
- Básicos
- Muy escasos
- Nulos

10. He sabido proteger mi privacidad y la seguridad de los dispositivos que uso en contextos digitales

*Marca solo un óvalo.*

- Muy bien
- Bien
- Bastante bien
- Poco
- Muy poco

11. He sabido resolver los problemas técnicos de mis dispositivos digitales \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

12. He sabido identificar mis lagunas en competencias digitales \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

13. He hecho un uso creativo y/o innovador de la tecnología digital \*

*Marca solo un óvalo.*

- Siempre
- Casi siempre
- A veces
- Casi nunca
- Nunca

14. Las dificultades que he tenido con herramientas y recursos digitales han estado relacionadas con

\*

*Marca solo un óvalo por fila.*

	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
Creación y edición de textos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Creación y edición de imágenes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Creación y edición de audio	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Creación y edición de vídeo	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Creación y edición de material multimedia (ppt, e-book, web, etc.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Búsqueda de bibliografía	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Análisis de textos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Herramientas de traducción	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otras	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

15. Para mis necesidades académicas (buscar, comprobar y compartir información, profundizar los temas de la asignatura...) he usado

\*

Marca solo un óvalo por fila.

	Siempre	Casi siempre	A veces	Casi nunca	Nunca
Blog, Wikis y páginas web de la Red	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Redes sociales	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Videotutoriales de canales abiertos gratuitos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales de las asignaturas en el CV	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales de la Biblioteca UCM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales en Páginas de instituciones académicas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales digitalizados por compañeros y amigos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Libros comprados	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otras	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

16. Las herramientas, aplicaciones y recursos que he usado para los trabajos de mis asignaturas en mi Facultad han sido (enumerar) \*

---

---

---

---

---

17. Respecto a las competencias lingüísticas/culturales en esta asignatura, mis mayores dificultades han estado relacionadas con \*

*Marca solo un óvalo por fila.*

	Muchas dificultades	Bastantes dificultades	Algunas dificultades	Pocas dificultades	Ninguna dificultad
Comprensión escrita	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Producción escrita	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Comprensión oral	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Producción oral	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Interacción oral	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pronunciación	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Competencia fonética/fonológica	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Competencia léxica	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Competencia gramatical	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Análisis de textos y documentos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Competencia Intercultural	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

18. En mi opinión, las herramientas y recursos digitales más útiles para el aprendizaje y los trabajos de esta asignatura han sido

\*

*Marca solo un óvalo por fila.*

	Imprescindibles	Muy útiles	Bastante útiles	Poco útiles	Nada útiles
Blogs, Wikis y páginas web de la Red	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Redes sociales	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Videotutoriales de canales abiertos gratuitos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales de las asignaturas en el CV	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales de la Biblioteca UCM	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales en Páginas de instituciones académicas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Materiales digitalizados por compañeros y amigos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Libros comprados	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Otras(s) herramientas(s) específica(s)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

19. Si a la pregunta anterior (número 18) has marcado el último ítem "Otra(s) herramienta(s)...", escribe el nombre de la(s) herramienta(s) que has usado \*

---

---